

Безобразно на ложи днесь обезглавися . . . (604—609).

О злая жена, тот ли подарок мнѣ обѣщала,

Которым Оловерна нынѣ ты подаровала,

По тó ль к тебѣ приходил аз, на сие тя призывал,

Ту ли любовь чинити ему аз тебѣ завѣщал,

Той ли подарокъ твой сей, что имъ мене не дарила?

Лучче бы аз смерть приял, нежели сего умертвила

(640—645).

Весьма интересны пословицы, попавшие в реплику Вифульского «война»:

Аще намъ і злѣ грозятъ, себя-ж болше опасаютъ,

По чюжду главу і дут, свою под мечь припасают,

І в картах на игре, не толко на войнѣ грозят,

А ломаного лука два боятся—такъ говорятъ

(153—156).

Ср. пословицы, известные как в позднейшем народном обращении, так и в пословичных сборниках XVIII в.: «По чужую голову идти, свою наперед нести» или «За неприятельской головой поди, а свою понеси»; «Изломанного лука двое боятся» (т. е. враг и хозяин лука).¹ Пословичный склад речи, кроме того, можно наблюдать и в иных местах пьесы, как отчасти мы это отметили выше, на примере сравнений.

В общем, изобразительные средства рассматриваемой драмы имеют много сходного с таковыми же во многих других пьесах петровского времени. Они выявляют в авторе некоторую склонность к приемам устно-поэтического творчества, а также определенное литературное дарование. Последнее, впрочем, виднее из дальнейшего рассмотрения пьесы в целом.

III

Полное заглавие драмы: «О прѣмудрѣй Іудифѣ, како Оловерну главу отсеке Іудивѣ» — кратко передает ее сюжет. Содержание пьесы и отдельных ее «явлений» таково (далее перечисляем действующих лиц и краткое содержание каждого явления):

Я в л е н и е 1. Действуют: Ассирийский царь Навуходносор и четыре сенатора, по именам не названные и лишь нумеруемые: Сонатарь а̄,

¹ И. Иллюстров, цит. соч., стр. 103.